

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Комарова Светлана Юриевна
Должность: Проректор по образовательной деятельности
Дата подписания: 04.07.2024 07:05:30
Уникальный программный ключ:
43ba42f5deae4116bbfcb9ac98e39108031227e81add207cbee4149f2098d7a

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Омский государственный аграрный университет имени П.А.Столыпина»
Факультет зоотехнии, товароведения и сертификации**

--
ОПОП по направлению подготовки 27.04.01 Стандартизация и метрология

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ

по освоению дисциплины

Б1.О.08 Профессиональный иностранный язык

**Направленность (профиль) «Стандартизация, менеджмент и контроль качества
сельскохозяйственной продукции»**

Обеспечивающая преподавание дисциплины кафедра	кафедра иностранных языков
Разработчик, к.пед.н, доцент	И.В. Куламихина

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	3
1. Место учебной дисциплины в подготовке выпускника	4
1.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в результате освоения учебной дисциплины	4
1.2 Описание показателей, критериев и шкал оценивания компетенций по дисциплине	5
2. Структура учебной работы, содержание и трудоёмкость основных элементов дисциплины	7
2.1. Организационная структура, трудоёмкость и план изучения дисциплины	7
2.2. Укрупненная содержательная структура дисциплины и общая схема ее реализации в учебном процессе	8
3. Общие организационные требования к учебной работе студента	9
3.1. Организация занятий и требования к учебной работе студента	9
4. Практические занятия по курсу и подготовка студента к ним	10
5. Общие методические рекомендации по изучению отдельных разделов дисциплины	10
6. Общие методические рекомендации по оформлению и выполнению отдельных видов ВАР	12
6.1. Общий алгоритм подготовки портфолио	12
6.1.1. Шкала и критерии оценивания	12
6.2. Самостоятельное изучение тем	12
6.2.1. Шкала и критерии оценивания сообщения, подготовленного в рамках самостоятельного изучения	12
7. Входной контроль и текущий (внутрисеместровый) контроль хода и результатов учебной работы обучающегося	13
7.1. Входное тестирование	13
7.1.1 Шкала и критерии оценивания	13
7.2. Текущий контроль успеваемости	13
7.2.1. Шкала и критерии оценивания	14
7.3 Общий алгоритм самоподготовки	14
7.3.1 Шкала и критерии оценивания самоподготовки по темам практических занятий	14
8 Промежуточная (семестровая) аттестация студентов	13
8.1 Нормативная база проведения промежуточной аттестации обучающихся по результатам изучения дисциплины	13
8.2. Основные характеристики промежуточной аттестации обучающихся по итогам изучения дисциплины для экзамена	13
9. Учебно-информационные источники для изучения дисциплины	14

ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящее издание является основным организационно-методическим документом учебно-методического комплекса по дисциплине в составе основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОПОП ВО). Оно предназначено стать для них методической основой по освоению данной дисциплины.

2. Содержательной основой для разработки настоящих методических указаний послужила Рабочая программа дисциплины, утвержденная в установленном порядке.

3. Методические аспекты развиты в учебно-методической литературе и других разработках, входящих в состав УМК по данной дисциплине.

4. Доступ обучающихся к электронной версии Методических указаний по изучению дисциплины, обеспечен в электронной информационно-образовательной среде университета.

При этом в электронную версию могут быть внесены текущие изменения и дополнения, направленные на повышение качества настоящих методических указаний.

Уважаемые обучающиеся!

Приступая к изучению учебной дисциплины, начните с вдумчивого прочтения разработанных для Вас кафедрой специальных методических указаний. Это поможет Вам вовремя понять и правильно оценить ее роль в Вашем образовании.

Ознакомившись с организационными требованиями кафедры по этой дисциплине и соизмерив с ними свои силы, Вы сможете сделать осознанный выбор собственной тактики и стратегии учебной деятельности, уберечь самих себя от неразумных решений по отношению к ней в начале семестра, а не тогда, когда уже станет поздно. Используя это издание, Вы без дополнительных осложнений подойдете к семестровой аттестации по этой дисциплине. Успешность аттестации зависит, прежде всего, от Вас. Ее залог – ритмичная, целенаправленная, вдумчивая учебная работа, в целях обеспечения которой и разработаны эти методические указания.

1. Место учебной дисциплины в подготовке выпускника

Учебная дисциплина относится к дисциплинам ОПОП университета, состав которых определяется вузом и требованиями ФГОС.

Цель дисциплины – формирование универсальных компетенций обучающихся для осуществления академического и профессионального взаимодействия на иностранном языке с использованием современных коммуникативных технологий.

В ходе освоения дисциплины обучающийся должен:

иметь целостное представление об особенностях профессиональной и академической коммуникации на иностранном языке;

знать этапы работы с иноязычным текстом по специальности, речевые клише, принятые в определенных ситуациях делового общения, лексико-стилистические особенности профессиональной коммуникации;

уметь читать и переводить специальные тексты, извлекать и обобщать информацию из иноязычных источников, вести беседу, выступать с публичными сообщениями и докладами, составлять деловые письма;

владеть навыками анализа иноязычного текста и использования полученной информации при подготовке сообщений, навыками аннотирования и реферирования иноязычных текстов, навыками публичной речи и применения диалогической и монологической речи в сфере профессионального и академического общения, навыками ведения деловой переписки.

1.1.Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в результате освоения учебной дисциплины:

Компетенции, в формировании которых задействована дисциплина		Код и наименование индикатора достижений компетенции	Компоненты компетенций, формируемые в рамках данной дисциплины (как ожидаемый результат ее освоения)		
код	наименование		знать и понимать	уметь делать (действовать)	владеть навыками (иметь навыки)
1		2	3	4	5
Универсальные компетенции					
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (-ых) языке (-ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1 _{УК-4} Осуществляет академическое и профессиональное взаимодействие на иностранном языке, используя современные информационно-коммуникативные технологии	особенности профессионального и академического общения в устной и письменной формах на иностранном языке, в том числе при использовании информационно-коммуникативных технологий	применять современные информационно-коммуникативные технологии для осуществления профессионального и академического взаимодействия на иностранном языке	общения на иностранном языке в устной и письменной формах в профессиональной и академической сферах, том числе при использовании информационно-коммуникативных технологий
		ИД-2 _{УК-4} Демонстрирует умение работы с иноязычными профессиональными и академическими текстами, используя современные информационно-коммуникативные технологии	особенности работы с иноязычными профессиональными и академическими текстами, в том числе используя современные информационно-коммуникативные технологии	извлекать и обобщать информацию из иноязычных источников, переводить, профессиональные и академические тексты, используя различные цифровые средства	анализа, перевода и реферирования иноязычных текстов, в том числе с использованием различных цифровых средства

1.2 Описание показателей, критериев и шкал оценивания компетенций по дисциплине

Индекс и название компетенции	Код индикатора достижения компетенции	Индикаторы компетенции	Показатель оценивания – знания, умения, навыки (владения)	Уровни сформированности компетенций				Формы и средства контроля формирования компетенций	
				компетенция не сформирована		минимальный	средний		высокий
				Шкала оценивания компетенций					
				Не зачтено		Зачтено			
				Характеристика сформированности компетенции					
				Компетенция в полной мере не сформирована. Имеющихся знаний, умений и навыков недостаточно для решения практических (профессиональных) задач	Сформированность компетенции в целом или полностью соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в целом или полностью достаточно для решения стандартных или сложных практических (профессиональных) задач				
Критерии оценивания									
УК-4_	ИД-1 _{УК-4}	Полнота знаний	особенностей профессионального и академического общения в устной и письменной формах на иностранном языке	Имеющихся знаний особенностей профессионального и академического общения в устной и письменной формах на иностранном языке недостаточно для решения практических (профессиональных) задач	Имеющихся знаний особенностей профессионального и академического общения в устной и письменной формах на иностранном языке в целом или полностью достаточно для решения практических стандартных или сложных (профессиональных) задач.		Опрос, портфолио, тестирование		
		Наличие умений	применять современные коммуникативные технологии для осуществления профессионального и академического взаимодействия на иностранном языке;	Имеющихся умений применять современные коммуникативные технологии для осуществления профессионального и академического взаимодействия на иностранном языке недостаточно для решения практических (профессиональных) задач	Имеющихся умений применять современные коммуникативные технологии для осуществления профессионального и академического взаимодействия на иностранном языке в целом или полностью достаточно для решения практических стандартных или сложных (профессиональных) задач.		Опрос, портфолио, тестирование		
		Наличие навыков (владение опытом)	общения на иностранном языке в устной и письменной формах в профессиональной и академической сферах	Имеющихся навыков общения на иностранном языке в устной и письменной формах в профессиональной и академической сферах недостаточно для решения практических (профессиональных) задач	Имеющихся навыков общения на иностранном языке в устной и письменной формах в профессиональной и академической сферах в целом или полностью достаточно для решения практических стандартных или сложных (профессиональных) задач.				
	ИД-2 _{УК-4}	Полнота знаний	этапов работы с иноязычными профессиональными и академическими текстами	Имеющихся знаний этапов работы с иноязычными профессиональными и академическими текстами недостаточно для решения практических (профессиональных) задач	Имеющихся знаний этапов работы с иноязычными профессиональными и академическими текстами в целом или полностью достаточно для решения практических стандартных или сложных (профессиональных) задач.		Опрос, портфолио, тестирование		
		Наличие умений	читать, переводить, извлекать и обобщать информацию из иноязычных источников	Имеющихся умений извлекать и обобщать информацию из иноязычных источников недостаточно для решения практических (профессиональных) задач	Имеющихся умений извлекать и обобщать информацию из иноязычных источников в целом или полностью достаточно для решения практических стандартных или сложных (профессиональных) задач.				
		Наличие навыков	анализа, перевода и	Имеющихся навыков анализа, перевода и	Имеющихся навыков анализа, перевода и				

		КОВ (владение опытом)	реферирования иноязычных текстов	реферирования иноязычных текстов недостаточно для решения практических (профессиональных) задач	реферирования иноязычных текстов в целом или полностью достаточно для решения практических стандартных или сложных (профессиональных) задач.	
--	--	------------------------------	----------------------------------	---	--	--

2. Структура учебной работы, содержание и трудоёмкость основных элементов дисциплины

2.1 Организационная структура, трудоёмкость и план изучения дисциплины

Вид учебной работы	Трудоёмкость, час		
	очная форма		заочная форма
	№1 сем.	№ сем.	1 год обучения
1. Контактная работа	48		10
1.1 Аудиторные занятия, всего	48		10
- лекции			
- практические занятия (включая семинары)			
- лабораторные работы	48		10
1.2. Консультации (в соответствии с учебным планом)	-		
2. Внеаудиторная академическая работа	96		130
2.1 Фиксированные виды внеаудиторных самостоятельных работ:			
Выполнение и сдача индивидуального задания в виде**			
- портфолио	20		30
2.2 Самостоятельное изучение тем/вопросов программы	28		76
2.3 Самоподготовка к аудиторным занятиям	46		20
2.4 Самоподготовка к участию и участие в контрольно-оценочных мероприятиях , проводимых в рамках текущего контроля освоения дисциплины (за исключением учтённых в пп. 2.1 – 2.2):	2		4
3. Получение зачёта по итогам освоения дисциплины	+		4
ОБЩАЯ трудоёмкость дисциплины:	Часы	144	144
	Зачетные единицы	4	4

2.2 Укрупненная содержательная структура дисциплины и общая схема ее реализации в учебном процессе

1	2	Трудоёмкость раздела и ее распределение по видам учебной работы, час.							10	11	
		Контактная работа				ВАРС					
		3	4	5		7	8	9			
6	консультации(в соответствии с УП)			всего	Фиксированные виды						
		лекции	практические (всех форм)			лабораторные	занятия	Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	№№ компетенций, на формирование которых ориентирован раздел		
всего	лекции			практические (всех форм)	лабораторные					консультации(в соответствии с УП)	всего
Очная форма обучения											
1	1. Иностранный язык как средство академического общения	48	16			16		32		Опрос	УК-4
	1.1 Обучение в магистратуре	24	8			8		16			
	1.2 Академическая мобильность	24	8			8		16			
2	2. Работа с научной литературой	48	16			16		32		Реферирование	УК-4
	2.1 Перевод статей	20	8			8		12			
	2.2 Аннотирование и реферирование	14	4			4		10			
3	2.3 Доклад по теме диссертации	14	4			4		10		Опрос	УК-4
	3. Иностранный язык как средство профессионального общения.	46	16			16		32	20		
	3.1 Трудоустройство	18	8			8		10	10		
	3.2 Структура предприятия. Презентация предприятия	30	8			8		22	10		
	Итоговое тестирование	2									
	Промежуточная аттестация	x	x	x	x	x		x	x	Зачет	
	Итого по дисциплине	144	48			48		96	20		
Заочная форма											
1	1. Иностранный язык как средство академического общения	46	2			2		44		Опрос	УК-4
	1.1 Обучение в магистратуре	24	2			2		22			

	1.2 Академическая мобильность	22					22			
2	2. Работа с научной литературой	46	4			4	42		Реферирование	УК-4
	2.1 Перевод статей	16	2			2	14			
	2.2 Аннотирование и реферирование	14					14			
	2.3 Доклад по теме диссертации	16	2			2	14			
3	3. Иностранный язык как средство профессионального общения	48	4			4	44	30	Опрос	УК-4
	3.1 Трудоустройство	24	2			2	22	10		
	3.2 Структура предприятия. Презентация предприятия	24	2			2	22	20		
	Итоговое тестирование	4								
	Промежуточная аттестация	x	x	x		x	x	x	Зачет	
Итого по дисциплине		144	10			10	130	30		

3. Общие организационные требования к учебной работе студента

3.1. Организация занятий и требования к учебной работе обучающегося

Организация занятий по дисциплине носит циклический характер. По двум разделам предусмотрена взаимосвязанная цепочка учебных работ: лабораторное/практическое занятие – самостоятельная работа (аудиторная и внеаудиторная).

Для своевременной помощи обучающимся при изучении дисциплины кафедрой организуются индивидуальные и групповые консультации, устанавливается время приема выполненных работ.

Учитывая статус дисциплины к её изучению предъявляются следующие организационные требования;:

- обязательное посещение обучающимся всех видов аудиторных занятий;
- качественная самостоятельная подготовка к лабораторным/ практическим занятиям, активная работа на них;
- активная, ритмичная самостоятельная аудиторная и внеаудиторная работа обучающегося в соответствии с планом-графиком, представленным в таблице 2.4;
- своевременная сдача преподавателю выполненных работ (переводов текстов, реферирование, аннотирование статей);
- в случае наличия пропущенных обучающимся занятиям, необходимо получить консультацию по подготовке и оформлению отдельных видов заданий.

Для успешного освоения дисциплины, обучающемуся предлагаются учебно-информационные источники в виде учебной, учебно-методической литературы по всем разделам.

4. Лабораторные занятия по дисциплине и подготовка студента к ним

лабораторным/ практическим занятиям по курсу проводятся в соответствии с планом, представленным в таблице 4.

Таблица 4 - Примерный тематический план лабораторных занятий по разделам учебной дисциплины

№	Тема лабораторного занятия		Трудоемкость, час		Связь с ВАРС		Применяемые интерактивные формы обучения	
	раздела	ПЗ*	ЛР*	очная форма	заочная форма	предусмотрена самоподготовка к занятию +/-		Защита отчета о ЛР во внеаудиторное время +/-
1		1	Обучение в магистратуре	4	2			дискуссия
1		2	Академическая мобильность	4		+		
1		3	Программы академической мобильности	2		+		
1		4	Программы подготовки магистров в зарубежных странах	2		+		
1		5	Работа с сайтами профильных зарубежных вузов	2		+		
2		6	Работа с научной литературой. Особенности научного стиля	4	2	+		дискуссия
2		7	Основы перевода специального текста.	4		+		

		Лексические и грамматические сложности перевода					
2	8	Аннотирование и реферирование научной статьи	4		+		
2	9	Актуальные направления научных исследований за рубежом	2				деловая игра
2	10	Сообщение по теме магистерского исследования.	2	2	+		дискуссия
3	11	Иностранный язык как средство профессионального общения.	2		+		
3	12	Трудоустройство (биография)	4	2	+		
3	13	Заявление о приеме на работу	2		+		Ролевая игра
3	14	Собеседование	4		+		Деловая игра
3	15	Структура предприятия (отделы)	2	2	+		
3	16	Структура предприятия (персонал)	2		+		
3	17	Презентация фирмы/ портфолио	2		+		Ролевая игра
Итого ЛЗ		Общая трудоемкость ЛЗ	48	10			x
<i>Примечания:</i>							
- материально-техническое обеспечение лабораторного практикума – см. Приложение 6;							
- обеспечение лабораторного практикума учебной, учебно-методической литературой и иными библиотечно-информационными ресурсами и средствами обеспечения образовательного процесса – см. Приложения 1 и 2.							

Подготовка обучающихся к лабораторным/практическим занятиям осуществляется с учетом общей структуры учебного процесса. На лабораторных/практических занятиях осуществляется входной и текущий аудиторный контроль в виде опроса, по основным понятиям дисциплины.

Подготовка к лабораторным занятиям подразумевает выполнение домашнего задания к очередному занятию по заданиям преподавателя, выдаваемым в конце предыдущего занятия. Для осуществления работы по подготовке к занятиям, необходимо ознакомиться с путеводителем по дисциплине, в котором внимательно ознакомиться с литературой и электронными ресурсами, с рекомендациями по подготовке, вопросами для самоконтроля.

5. Общие методические рекомендации по изучению отдельных разделов дисциплины

При изучении конкретного раздела дисциплины, из числа вынесенных на практические занятия, обучающемуся следует учитывать изложенные ниже рекомендации. Обратите на них особое внимание при подготовке к аттестации.

Работа по теме прежде всего предполагает ее изучение по учебнику или пособию. Также, важным является умение работать с научной литературой. Поэтому работа по теме кроме ее изучения по учебнику, пособию предполагает также поиск по теме научных статей в научных журналах.

Раздел 1. Иностранный язык как средство академического общения

Обучение в магистратуре. Академическая мобильность. Программы подготовки магистров в стране изучаемого языка.

Вопросы для самоконтроля по разделу:

1. Каковы особенности обучения в магистратуре?
2. Что такое академическая мобильность?
3. Какие программы академической мобильности вы можете назвать?

Процедура оценивания: в конце изучения раздела дисциплины проводится устный опрос

ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ Устного опроса

— *отлично*» выставляется, если обучающийся демонстрирует способность логично и связно вести беседу по изученной тематике на иностранном языке, соблюдая стилистические нормы и учитывая особенности ведения межкультурной коммуникации; демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче; использует разнообразные грамматические структуры, практически не делает ошибок; не допускает фонетических и фонематических ошибок, соблюдает правильный интонационный рисунок.

— *«хорошо»* выставляется, если обучающийся в целом демонстрирует способность логично и связно вести беседу, но не всегда соблюдаются стилистические нормы. Ответ может содержать некоторые лексические и фонетические ошибки, но соответствует грамматическим нормам иностранного языка.

— *«удовлетворительно»* выставляется, если обучающийся демонстрирует минимально допустимый уровень пользования иностранным языком; использует ограниченный словарный запас;

допускает многочисленные ошибки, затрудняющие понимание; не допускает грубых фонематических ошибок.

— «*неудовлетворительно*» выставляется, если обучающийся демонстрирует неспособность вести беседу словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи; неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи.

Раздел 2. Работа с научной литературой

Перевод статей. Аннотирование и реферирование научных статей. Сообщение по теме магистерского исследования.

Вопросы для самоконтроля по разделу:

1. Назовите основные части научной статьи.
2. Что такое лексические и грамматические трансформации в переводе текста?
3. Каков план написания аннотации к научной статье?
4. Каковы основные содержательные элементы реферирования научной статьи?
5. Расскажите о своей учебе.
6. Расскажите о теме магистерского исследования.

Процедура оценивания: в конце изучения раздела дисциплины проводится устный опрос и сдаются на проверку подготовленные обучающимися перевод научной статьи, аннотация к научной статье и реферирование научной статьи.

ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

Устного опроса

— «*отлично*» выставляется, если обучающийся демонстрирует способность логично и связно вести беседу по изученной тематике на иностранном языке, соблюдая стилистические нормы и учитывая особенности ведения межкультурной коммуникации; демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче; использует разнообразные грамматические структуры, практически не делает ошибок; не допускает фонетических и фонематических ошибок, соблюдает правильный интонационный рисунок.

— «*хорошо*» выставляется, если обучающийся в целом демонстрирует способность логично и связно вести беседу, но не всегда соблюдаются стилистические нормы. Ответ может содержать некоторые лексические и фонетические ошибки, но соответствует грамматическим нормам иностранного языка.

— «*удовлетворительно*» выставляется, если обучающийся демонстрирует минимально допустимый уровень пользования иностранным языком; использует ограниченный словарный запас; допускает многочисленные ошибки, затрудняющие понимание; не допускает грубых фонематических ошибок.

— «*неудовлетворительно*» выставляется, если обучающийся демонстрирует неспособность вести беседу словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи; неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи.

ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ

перевода текста, аннотирования и реферирования

оценка «*неудовлетворительно*» выставляется, если обучающийся не смог выполнить перевод, аннотирование или реферирование текста, допускает грубые стилистические, лексические и грамматические ошибки в работе.

- оценка «*удовлетворительно*» выставляется, если обучающийся выполнил перевод, аннотирование или реферирование текста, содержащие стилистические ошибки и неточности в целом не искажающие смысла исходного текста.

- оценка «*хорошо*» выставляется, если обучающийся выполнил перевод, аннотирование или реферирование текста, содержащие некоторые грамматические погрешности.

- оценка «*отлично*» выставляется, если обучающийся выполнил перевод, аннотирование или реферирование текста без ошибок.

Раздел 3. Иностранный язык как средство профессионального общения.

Трудоустройство. Биография. Мотивационное письмо. Резюме. Презентация предприятия

Вопросы для самоконтроля по разделу:

1. Расскажите о своей образовании.
2. Какими дополнительными умениями вы овладели во время обучения в бакалавриате?
3. Каковы основные элементы содержания мотивационного письма?

4. Какова структура европейского резюме?
5. Какова организационная структура предприятия?

Процедура оценивания: в конце изучения раздела дисциплины проводится устный опрос.

ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

Устного опроса

— *отлично*» выставляется, если обучающийся демонстрирует способность логично и связно вести беседу по изученной тематике на иностранном языке, соблюдая стилистические нормы и учитывая особенности ведения межкультурной коммуникации; демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче; использует разнообразные грамматические структуры, практически не делает ошибок; не допускает фонетических и фонематических ошибок, соблюдает правильный интонационный рисунок.

— *«хорошо»* выставляется, если обучающийся в целом демонстрирует способность логично и связно вести беседу, но не всегда соблюдаются стилистические нормы. Ответ может содержать некоторые лексические и фонетические ошибки, но соответствует грамматическим нормам иностранного языка.

— *«удовлетворительно»* выставляется, если обучающийся демонстрирует минимально допустимый уровень пользования иностранным языком; использует ограниченный словарный запас; допускает многочисленные ошибки, затрудняющие понимание; не допускает грубых фонематических ошибок.

— *«неудовлетворительно»* выставляется, если обучающийся демонстрирует неспособность вести беседу словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи; неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи.

6. Общие методические рекомендации по оформлению и выполнению отдельных видов ВАР

6.1 Общий алгоритм подготовки портфолио

Учебное портфолио по иностранному языку представляет собой подборку основных выполненных магистрантом работ. Подготовка портфолио является формой внеаудиторной самостоятельной академической работы обучающихся. Результаты работы предъявляются на аудиторном занятии.

Разделы учебной дисциплины, усвоение которых студентами сопровождается или завершается подготовкой портфолио:

№	Наименование раздела
3	Иностранный язык как средство профессионального общения.

Структура портфолио:

1. Биография магистранта и его научно-исследовательская работа
2. Мотивационное письмо
3. Резюме
4. Презентация фирмы
5. Реферирование научной статьи
6. Глоссарий

Критерии оценки портфолио:

1. Соответствие структуры портфолио предъявляемым требованиям;
2. Грамотное изложение информации на иностранном языке;
3. Степень самостоятельности магистранта при подготовке портфолио;
4. Уровень коммуникативных навыков, продемонстрированный магистрантом при собеседовании на иностранном языке.

6.1.1 ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

портфолио

«зачтено» выставляется обучающемуся, если структура портфолио соответствует предъявляемым требованиям; материал на иностранном языке не содержит грубых лексико-грамматических ошибок; степень самостоятельности магистранта при подготовке портфолио не вызывает сомнения. Уровень коммуникативных навыков, продемонстрированный при предъявлении материала на иностранном языке соответствует требуемому полностью и/или находится на приемлемом уровне.

«не зачтено» выставляется обучающемуся, если структура портфолио не соответствует предъявляемым требованиям; материал на иностранном языке содержит грубые лексико-

грамматические ошибки; степень самостоятельности магистранта при подготовке портфолио вызывает сомнения. Уровень коммуникативных навыков, продемонстрированный при предъявлении материала на иностранном языке не соответствует минимально требуемому.

6.2. Самостоятельное изучение тем

Номер раздела дисциплины	Тема в составе раздела/ вопрос в составе темы раздела, вынесенные на самостоятельное изучение	Расчетная трудоемкость, час.	Форма текущего контроля по теме
1	2	3	4
Очная форма обучения			
2	Работа с научной литературой (актуальные направления научных исследований за рубежом)	28	опрос
Заочная форма			
1	Иностранный язык как средство академического общения	24	опрос
2	Работа с научной литературой (актуальные направления научных исследований за рубежом)	26	опрос
3	Иностранный язык как средство профессионального общения	26	опрос
Примечание: Учебная, учебно-методическая литература и иные библиотечно-информационные ресурсы и средства обеспечения самостоятельного изучения тем – см. Приложения 1, 2, 3, 4.			

ВОПРОСЫ для самостоятельного изучения темы

- 1) Научные издания и онлайн ресурсы на иностранном языке по направлению подготовки
- 2) Ведущие ученые отрасли
- 3) Обзор научных публикаций на иностранном языке

Следует ознакомить обучающихся с общим алгоритмом работы.

Общий алгоритм самостоятельного изучения тем
1) Ознакомиться с рекомендованной учебной литературой и электронными ресурсами по теме.
2) На этой основе составить развёрнутый план изложения темы
3) Оформить отчётный материал в форме сообщения в соответствии методическими рекомендациями
4) Предоставить отчётный материал преподавателю на занятии
5) Принять участие в указанном мероприятии.

6.2.1. ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

сообщения, подготовленного в рамках самостоятельного изучения

- оценка «зачтено» выставляется, если обучающийся представил результаты в виде устного сообщения, используя корректно материал из иноязычных текстов без искажения смысла и лексико-грамматических ошибок. Уверенно отвечает на вопросы по изученной тематике.

- оценка «не зачтено» выставляется, если обучающийся представил результаты в виде устного сообщения, используя некорректно материал из иноязычных текстов, искажая смысл, допуская лексико-грамматические ошибки. На вопросы по изученной тематике не может дать полный ответ.

7. Входной контроль и текущий (внутрисеместровый) контроль хода и результатов учебной работы обучающегося

7.1 Входное тестирование

Входное тестирование проводится на первом занятии и позволяет установить исходный уровень владения иностранным языком.

Тестирование осуществляется по всем темам и разделам, изученным на предыдущей ступени образования.

Процедура тестирования ограничена во времени и предполагает максимальное сосредоточение обучающегося на выполнении теста, содержащего несколько тестовых заданий.

Тестирование проводится в письменной форме (на бумажном носителе). Тест включает в себя 25 вопросов. Время, отводимое на выполнение теста - 40 минут. В каждый вариант теста включаются вопросы в следующем соотношении: закрытые (одиночный выбор) – 25-30%, закрытые (множественный выбор) – 25-30%, открытые – 25-30%, на упорядочение и соответствие – 5-10%

7.1.1 ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

- оценка «отлично» выставляется обучающемуся, если получено более 81% правильных ответов.
- оценка «хорошо» - получено от 71 до 80% правильных ответов.
- оценка «удовлетворительно» - получено от 61 до 70% правильных ответов.
- оценка «неудовлетворительно» - получено менее 61% правильных ответов.

7.2. Текущий контроль успеваемости

В течение семестра, проводится текущий контроль успеваемости по дисциплине, к которому обучающийся должен быть подготовлен. Текущий контроль проводится в виде опроса, аннотирования/реферирования научно-популярного текста.

Отсутствие пропусков аудиторных занятий, активная работа на практических занятиях, общее выполнение графика учебной работы являются основанием для получения положительной оценки по текущему контролю.

7.2.1 ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

— *отлично*» выставляется, если обучающийся демонстрирует способность логично и связно вести беседу по научной тематике на иностранном языке, соблюдая стилистические нормы и учитывая особенности ведения межкультурной коммуникации; демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче; использует разнообразные грамматические структуры, практически не делает ошибок; не допускает фонетических и фонематических ошибок, соблюдает правильный интонационный рисунок.

— *хорошо*» выставляется, если обучающийся в целом демонстрирует способность логично и связно вести беседу, но не всегда соблюдаются стилистические нормы. Ответ может содержать некоторые лексические и фонетические ошибки, но соответствует грамматическим нормам иностранного языка.

— *удовлетворительно*» выставляется, если обучающийся демонстрирует минимально допустимый уровень пользования иностранным языком; использует ограниченный словарный запас; допускает многочисленные ошибки, затрудняющие понимание; не допускает грубых фонематических ошибок.

— *неудовлетворительно*» выставляется, если обучающийся демонстрирует неспособность вести беседу словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи; неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи.

7.3 Общий алгоритм самоподготовки

Самоподготовка по дисциплине заключается в выполнении домашнего задания к очередному занятию. Для осуществления работы по подготовке к занятиям, необходимо ознакомиться с теоретическим материалом и выполнить задания (перевод текста, реферирование статьи, подготовка сообщения).

7.3.1 ШКАЛА И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

самоподготовки по темам лабораторных занятий

- оценка *«неудовлетворительно»* выставляется, если обучающийся на основе самостоятельного изученного материала не смог выполнить практическое задание (перевод, реферирование, сообщение), не может устно ответить на вопросы.

- оценка *«удовлетворительно»* выставляется, если обучающийся на основе самостоятельного изученного материала выполнил практическое задание (перевод, реферирование, сообщение), содержащее неточности перевода в целом не искажающие смысла, ответы на вопросы дает с затруднениями, допуская лексические и грамматические ошибки.

- оценка *«хорошо»* выставляется, если обучающийся на основе самостоятельного изученного материала выполнил практическое задание (перевод, реферирование, сообщение), содержащее некоторые стилистические неточности, уверенно отвечает на вопросы.

- оценка *«отлично»* выставляется, если обучающийся на основе самостоятельного изученного материала выполнил без ошибок практическое задание (перевод, реферирование, сообщение), на вопросы дает развернутые ответы.

8. Промежуточная (семестровая) аттестация по курсу

8.1 Нормативная база проведения промежуточной аттестации обучающихся по результатам изучения дисциплины:	
1) действующее «Положение о текущем контроле успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования (бакалавриат, специалитет, магистратура) и среднего профессионального образования в ФГБОУ ВО Омский ГАУ»	
8.2 Основные характеристики промежуточной аттестации обучающихся по итогам изучения дисциплины	
Цель промежуточной аттестации -	установление уровня достижения каждым обучающимся целей и задач обучения по данной дисциплине, изложенным в п.2.2 настоящей программы
Форма промежуточной аттестации -	Зачет с оценкой
Место процедуры получения зачёта в графике учебного процесса	1) участие обучающегося в процедуре получения зачёта осуществляется за счёт учебного времени (трудоемкости), отведённого на изучение дисциплины 2) процедура проводится в рамках ВАРС, на последней неделе семестра
Основные условия получения обучающимся зачёта:	1) обучающийся выполнил все виды учебной работы (включая самостоятельную) и отчитался об их выполнении в сроки, установленные графиком учебного процесса по дисциплине; 2) подготовил полнокомплектное учебное портфолио. 3) прошел итоговое тестирование
Процедура получения зачёта -	Представлены в Фонде оценочных средств по данной учебной дисциплине (см. – Приложение 9)
Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков:	

9. Информационное и методическое обеспечение учебного процесса по дисциплине

В соответствии с действующими государственными требованиями для реализации учебного процесса по дисциплине обеспечивающей кафедрой разрабатывается и постоянно совершенствуется учебно-методический комплекс (УМКД), соответствующий данной рабочей программе и прилагаемый к ней. При разработке УМКД кафедра руководствуется установленными университетом требованиями к его структуре, содержанию и оформлению. В состав УМКД входят перечисленные ниже и другие источники учебной и учебно-методической информации, средства наглядности.

Электронная версия актуального УМКД, адаптированная для обучающихся, выставляется в электронной информационно-образовательной среде университета.

ПЕРЕЧЕНЬ литературы, рекомендуемой для изучения дисциплины Профессиональный иностранный язык	
1	2
Автор, наименование, выходные данные	Доступ
Анненкова, А. В. English for Masters : учебное пособие / А. В. Анненкова. — Иркутск : Иркутский ГАУ, 2019. — 106 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/133352 . — Режим доступа: для авториз. пользователей.	http://e.lanbook.com
Бессонова, Е. В. Professional English in Use : учебное пособие / Е. В. Бессонова, Е. А. Раковская. — Москва : МИСИ – МГСУ, 2016. — 64 с. — ISBN 978-5-7264-1407-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/91931 . — Режим доступа: для авториз. пользователей.	http://e.lanbook.com
Корнилова, Т. Н. Deutsch Master Kurs / Т. Н. Корнилова, О. Н. Лебеденко, Е. В. Пестова. — Омск : Омский ГАУ, 2014. — 56 с. — ISBN 978-5-89764-448-3. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/58820 . — Режим доступа: для авториз. пользователей.	http://e.lanbook.com

<p>Основы перевода и реферирования научных текстов : учебное пособие / составитель Е. В. Новикова. — Омск : Омский ГАУ, 2017. — 58 с. — ISBN 978-5-89764-630-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/102190. — Режим доступа: для авториз. пользователей.</p>	<p>http://e.lanbook.com</p>
<p>Тартынов, Г. Н. Тематический русско-немецкий — немецко-русский словарь сельскохозяйственных терминов : словарь / Г. Н. Тартынов. — Санкт-Петербург : Лань, 2022. — 128 с. — ISBN 978-5-8114-1538-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/211328. — Режим доступа: для авториз. пользователей.</p>	<p>http://e.lanbook.com</p>
<p>Иностранные языки в высшей школе. — Рязань : Рязанский государственный университет имени С. А. Есенина, 2004. — . — Выходит ежеквартально. — ISSN 2072-7607. — Текст : электронный. URL: https://eivis.ru/browse/publication/291786/udb/12. - Режим доступа: по подписке.</p>	<p>https://eivis.ru</p>